



Administration communale
de Reckange-sur-Mess

N°3 :: 2023

:: www.reckange.lu

Gemengebuet
Reckeng op der Mess

RECKENG OP DER MESS :: ÉILENG :: LAMPECH :: PIISSENG :: RIEDGEN :: WICKRENG



Impressum

Editeur responsable:

Administration Communale de Reckange-sur-Mess
ISSN 2418-442X

**Mise en page:**

Julien Primout

**Textes:**

Julien Primout

Rapports des séances du conseil communal:

Savas Koroglanoglou, Julien Primout

Photos:

Julien Primout, APERM, Commission du 3^e âge, Carole Beckius, Anouk Flesch, Jill Hopp, Savas Koroglanoglou, Christian Tolksdorf

Réalisation:

Imprimerie Ossa
46, rue Gabriel Lippmann
Parc d'activités Syrdall
L-6947 Niederanven

Imprimé sur du papier Circle offset recyclé

Index

4	Virwuert vum Här Buergermeeschter
5	Préface de Monsieur le Bourgmestre
6	Vereedegung vun eisem neie Schäffen- a Gemengerot <i>Assermentation de notre nouveau collègue échevinal et conseil communal</i>
7	Présentatioun vun eisem neie Gemengerot <i>Présentation de notre nouveau conseil communal</i>
8	Annuaire
9-11	Rapport de la séance du conseil communal du 25 mai 2023
12-14	Rapport vun der Sëtzung vum Gemengerot vum 25. Mee 2023
15	Analyse d'eau potable
16-17	Réckbléck op eis Manifestatiounen / <i>Retour sur nos manifestations</i>
18	D'Reckenger Jugendhaus / <i>La maison des jeunes de Reckange</i>
19	Sportleréierung 2022 / <i>Mérite sportif 2022</i>
20-27	Merlettefëst: De grouse Réckbléck / <i>La grande rétrospective</i>
28	Visitt vum Reckenger Léiergaart / <i>Visite du jardin pédagogique de Reckange</i>
29	Vernissage «Meng Gemeng»
30	D'Nopeschfest / <i>La Fête des voisins</i>
31-33	De Virowend vun Nationalfeierdag / <i>La Veille de la Fête Nationale</i>
35	Aweiung vun eiser Ënnerwaasserwelt-Fresque / <i>Inauguration de notre fresque murale sous-marine</i>
37	E Mier aus Bléie mat Wëllplanzesom Lëtzebuerg
38	Nature for People / People for Nature
39	Avis au public
40	État civil
✂ 41	Formulaire - Demande de subside scolaire - Année scolaire 2022/2023
42	Manifestatiounskalenner - <i>Calendrier des manifestations</i>
	An eegener Saach - <i>En ce qui nous concerne</i>

Mat der CityApp Reckeng op der Mess
 ass déi ganz Gemeng an Ärer Täsch.
*Avec la CityApp Reckange-sur-Mess,
 toute la commune est dans votre poche!*



Léif Matbiergerinnen a Matbierger



Viru Kuerzem ware mir opgeruff, en neie Gemengerot ze wielen. Eng Period wou de fréiere Conseil gutt zesumme-geschafft huet ass eriwwer an eng nei Legislaturperiod ass agelaut. Eng ganz Rei Projete konnte realiséiert ginn an et ass vill ënnerholl ginn, och well eis administrativ an technesch Servicer gutt opgestallt sinn.

Elo, no de Walen ass virun allem ervirzehiewen dass mir an eiser Majorzgemeng och dëst Joer nees e faire Walkampf erlieft hunn. All d'Kandidatinnen a Kandidaten hunn de Matbierger hir Iddie proposéiert, ouni dass aus de Konkurrenz Gëigner gi sinn.

Dat ass net ëmmer an iwwerall de Fall an ech wëll am Numm vun de neigewielte Conseilleren alle Kandidate Merci soe fir hiren Engagement fir eis Gemeng. Fir déi jéinesch, déi et net an de Conseil gepackt hu besteet d'Méiglechkeet an deene verschiddene Kommissiounen matzeschaffen an doduerch hiren Elan fir d'Gemeng an hir Bierger matanzebréngen.

Am neigewielte Conseil sëtzen 9 Matbierger, déi gewëllt sinn un engem Strang ze zéie fir eis Gemeng no vir ze bréngen an den Awunner esou en agreabelt Liewen ze bidden, ewéi dat an enger klenger Landgemeng méiglech ass.

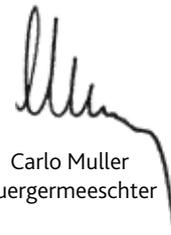
Esou wéi dat déi leschte Joer de Fall war, wäerte mir d'Gemengefinanzen och elo „en bon père de famille“ verwalten a probéieren domat e Maximum vu Liewensqualitéit ze realiséieren.

Als gréisser Projete stinn d'Schafe vu weiderem Schoulraum a Strukture fir eis eeler Matbierger um Agenda. Mir wëllen och eise Bäitrag derzou leeschten, soziale Wunnengsbau ze realiséieren an zesumme mat de staatlechen Instanze probéieren, de Verkéier an eisen Uertschaften ze berouegen.

De gudde Wëllen ass do, elo heescht et d'Ärem eropstréppen an déi gutt Virsätz zum Wuel vun eisen Awunner ëmzesetzen. Dofir wënschen ech dem neie Conseil eng glécklech Hand bei sengen Entscheedungen.

Elo freeë mir eis awer emol op déi bevirstoend Vakanz, ob heiheim oder am Ausland, wou mir den Akku fëlle fir am Hierscht nees voll motivéiert do weider ze fueren, wou mir opgehale hunn.

Ech wënsche jidderengem eng schéi Vakanz, a kommt virun allem alleguer erëm gesond a monter heem.



Carlo Muller
Buergermeeschter

Chères citoyennes, chers citoyens

Récemment, nous avons été appelés à élire un nouveau conseil communal. Cela veut dire aussi qu'une période marquée par une belle coopération s'achève tout doucement et qu'une nouvelle période de législation s'annonce. Un grand nombre de projets ont pu être réalisés et de nombreuses tâches évacuées, grâce à la compétence de nos services administratifs et techniques.

Les élections sont maintenant derrière nous et nous retiendrons que notre commune à système majoritaire a pu vivre une campagne électorale équitable et fair-play. Tous.tes les candidat.es ont pu proposer leurs idées à leurs concitoyens, sans que des concurrents ne deviennent des ennemis.

Ceci n'est pas toujours le cas. Donc je voudrais en profiter, au nom du conseil fraîchement élu, pour remercier tous les candidats pour leur engagement envers notre commune. Les candidats n'ayant pas réussi à intégrer le conseil communal auront l'opportunité de mettre leur élan au service du citoyen en intégrant une des différentes commissions consultatives.

Le nouveau conseil est formé de 9 membres ayant pour ambition commune de nous faire avancer et de permettre à chaque habitant de vivre sa vie la plus agréablement possible, dans une petite commune rurale comme la nôtre.

Comme durant ces dernières années, les finances de la commune seront gérées «en bon père de famille», afin de mettre en œuvre le plus de qualité de vie possible pour chacun.

Deux de nos plus grands projets sont la création de nouvelles infrastructures scolaires et de logements pour nos seniors. Nous voulons participer à la création de logements sociaux et abordables et calmer le trafic routier dans nos localités, en étroite collaboration avec les instances étatiques.

La bonne volonté est belle est bien là, maintenant il s'agit de retrousser nos manches et de mettre en œuvre nos bonnes résolutions pour le bien de nos habitants. C'est pourquoi je souhaite chance et cohérence au nouveau conseil communal, dans toutes ses décisions.

Maintenant, réjouissons-nous de l'approche des vacances, que ce soit à la maison ou à l'étranger, pour recharger nos batteries afin d'entamer l'automne avec entrain et engouement.

Je vous souhaite à toutes et à tous de belles vacances, et revenez-nous en pleine forme.



Carlo Muller
bourgmestre

03.07.2023

Vereedegung vun eisem neie Schäffen- a Gemengerot *Assermentation de notre nouveau collège échevinal et conseil communal*

Période législative 2023-2029



D'Madamm Inneministesch Taina Bofferding zesumme mam neie Schäfferot vun der Gemeng Reckeng op der Mess, während senger Vereedegung. /
Madame la Ministre de l'Intérieur Taina Bofferding en compagnie du nouveau collège échevinal de Reckange-sur-Mess lors de son assermentation.
v.l.n.r / d.g.à d. : Christian TOLKSDORF, Carlo MULLER, Taina BOFFERDING et Marc LUDWIG (© Claude Piscitelli)

*



Mir si frou zwou jonk Persounen an eise Reien
ze hunn, deenen hir Dynamik an hir Iddien
eis sécherlech beräichere wäerten.

- Carlo MULLER, Buergermeeschter
heescht d'Claire PEPIN an de Yann KOHL wëllkomm.



*Nous sommes ravis d'accueillir dans nos rangs
deux jeunes membres qui nous enrichiront
par leur dynamisme et leurs idées.*

- Carlo MULLER, Bourgmestre
souhaitant la bienvenue à Claire PEPIN et Yann KOHL.



Présentation vum neie Gemengerot vun der Gemeng Reckeng op der Mess *Présentation du nouveau conseil communal de la commune de Reckange-sur-Mess*

Période législative 2023-2029



Carlo MULLER
Bourgmestre



Christian TOLKSDORF
1^{er} Echevin



Marc LUDWIG
2^e Echevin



Sonja HEYARD-RIES
Conseillère



Robert LECLERC
Conseiller



Nicole THORN
Conseillère



Dominique DA COSTA
Conseiller



Claire PEPIN
Conseillère



Yann KOHL
Conseiller



v.l.n.r. / d.g. à d.: Claire PEPIN, Sonja HEYARD-RIES, Robert LECLERC (Conseillers), Marc LUDWIG (2^e Echevin), Carlo MULLER (Bourgmestre), Christian TOLKSDORF (1^{er} Echevin), Dominique DA COSTA, Yann KOHL, Nicole THORN (Conseillers)

Annuaire

Collège des bourgmestre et échevins

Carlo MULLER	Bourgmestre	621 29 91 90	camuller@pt.lu
Christian TOLKSDORF	1 ^e Echevin	691 30 06 76	christian.tolksdorf@reckange.lu
Marc LUDWIG	2 ^e Echevin	621 41 91 26	marc.ludwig@reckange.lu

Conseil communal

Sonja HEYARD-RIES	conseillère communale	sonja.heyard@reckange.lu
Robert LECLERC	conseiller communal	robert.leclerc@reckange.lu
Nicole THORN	conseillère communale	nicole.thorn@reckange.lu
Dominique DA COSTA	conseiller communal	dominique.dacosta@reckange.lu
Claire PEPIN	conseillère communale	claire.pepin@reckange.lu
Yann KOHL	conseiller communal	yann.kohl@reckange.lu

Services communaux

Réception/Population/ Facturation/ Etat civil	James THOMES	37 00 24 - 51	james.thomes@reckange.lu
	Nadine JAKOBY	37 00 24 - 1	nadine.jakoby@reckange.lu
	Tim DRAUTH	37 00 24 - 9	tim.drauth@reckange.lu
	Carole BECKIUS	37 00 24 - 23	carole.beckius@reckange.lu
Secrétariat communal	Savas KOROGLANOGLOU	37 00 24 - 20	savas.koroglanoglou@reckange.lu
Ressources humaines	Jenny MANNES	37 00 24 - 22	jenny.mannes@reckange.lu
Receveur communal	Véronique GOBERT	37 00 24 - 30	veronique.gobert@reckange.lu
Relations publiques	Julien PRIMOUT	37 00 24 - 26	julien.primout@reckange.lu
	Fabienne DEL DEGAN	37 00 24 - 27	fabienne.deldegan@reckange.lu
Service technique	Serge VERMEULEN	37 00 24 - 48	serge.vermeulen@reckange.lu
	Magali JACOB	37 00 24 - 40	magali.jacob@reckange.lu
	Myrna MAININI	37 00 24 - 34	myrna.mainini@reckange.lu
	Carole ALLAIS	37 00 24 - 42	carole.allais@reckange.lu
	Melissa LEOCI	37 00 24 - 49	melissa.leoci@reckange.lu
Atelier communal	Claude BOURKEL	26 37 09 45	claud.bourkel@reckange.lu
		37 13 45	atelier@reckange.lu
Service d'incendie	Chef de centre	Frédéric Stringaro	49 77 1 - 6351 frederic.stringaro@cgdil.lu
	Permanence (décès)		621 20 93 11 (samedi de 9.00 - 12.00)
	Permanence technique		621 37 00 24 (24h/24h)
	Garde Forestier	Luca SANNIPOLI	621 20 21 52
	Curé	Paul MULLER	95 80 49
	Office Social Commun	Fernand HOEPPNER	26 11 37 26 (8.00 - 10.00)
	Hexemeeschter		26 37 05 76
	École fondamentale Kleesenberg		26 37 12 21
	Maison Relais		26 37 12 70
	Police Porte du Sud		244 57 1000
	Police Esch-sur-Alzette		244 50 1000
	Police		113
	Pompiers/Ambulance		112

Séance du conseil communal du 25 mai 2023

Présents: Carlo Muller (bourgmestre), Robert Leclerc, Christian Tolksdorf (échevins), Lucien Franck, Sonja Heyard, Marc Ludwig, Esther Schortgen, Nicole Thorn (conseillers), Savas Koroglanoglou (secrétaire communal)

Excusé: Dominique Da Costa (conseiller)

1. Informations du collège échevinal

- Le collège échevinal a rencontré le propriétaire d'un terrain situé dans une zone verte à Wickrange, longeant la parcelle sur laquelle est prévue l'installation du Centre Intégré pour personnes âgées (CIPA). La commune souhaiterait acquérir ce terrain qui, de part sa localisation, pourra faire office d'un parc arboré.
- Le collège échevinal a rencontré le propriétaire d'une maison dans la rue du bois à Wickrange, lui aussi propriétaire de terrains longeant le site du CIPA. La commune souhaiterait s'approprier certains de ses terrains par le biais d'un échange contre des terrains situés à Roedgen.
- Le 13 avril 2023, le collège échevinal a signé un acte avec le Fonds du Logement dans le cadre de la construction du lotissement Quäärtén à Éhlinge. La commune y fait construire deux résidences identiques à vocation sociale, dont une qui sera vendue au Fonds. (voir point 7) Les logements dans cette résidence seront exclusivement loués à des citoyens remplissant les critères et conditions nécessaires et, de préférence, ressortissants de notre commune.
- Les collèges échevinaux des communes de Mondercange, Schiffflange et Reckange-sur-Mess se sont entretenus avec le commissariat Porte du Sud dans le cadre du Comité de prévention régional. En ce qui concerne notre commune, la situation demeure calme, avec une quantité de délits proches de zéro. Précisons qu'aucun délit en relation avec l'extinction de l'éclairage public durant la nuit n'a été constaté. La police a noté une seule tentative de vol durant les six derniers mois, qui a eu lieu en plein jour.
- Le 26 avril 2023 ont eu lieu les entretiens avec les candidats au poste vacant au sein du bureau de la population. Six candidats ont été invités à participer à un test écrit et parmi cette sélection, trois candidats ont été rappelés pour un dernier entretien. Le collège échevinal proposera son choix au conseil communal durant la séance à huis-clos en fin de réunion.
- D'un commun accord entre le collège échevinal et un propriétaire, un contrat de bail pour un terrain utilisé à des fins agricoles, situé Am Dall, a été annulé. La commune prévoit de vendre ce terrain au Fonds du logement pour la construction de deux résidences et de quatre maisons unifamiliales à vocation sociale.
- Une réunion d'information dans le cadre de l'exploitation du CIPA a eu lieu avec le collège échevinal et un prestataire externe. Celui-ci s'est montré très intéressé par une coopération avec la commune. Dans ce dossier, les pourparlers avec les autres communes (Dippach, Mondercange) avanceront certainement mieux après les élections communales du 11 juin 2023.
- L'arrivée du nouveau Messbus - totalement électrique - est imminente, tout comme d'un nouveau véhicule utilitaire pour notre atelier, lui aussi complètement électrique. Ces deux véhicules sont en attente de leur lettrage.
- Le 24 mai 2023, le collège échevinal a procédé à l'assermentation de Madame Melissa Leoci, nouvelle collaboratrice au sein du service technique.
- Le 24 mai 2023, le collège échevinal a invité au vernissage de l'œuvre d'art de Madame Mariette Flener. Cette installation se situe dans le hall d'entrée de la maison communale, dans la montée des escaliers. (voir p. 29)
- Comme il s'agit de la toute dernière séance publique du conseil communal, Monsieur le bourgmestre Carlo Muller voudrait remercier les conseillers communaux et le personnel de la commune pour leurs services.
- Réponses à deux questions soulevées lors de la séance publique du conseil communal du 30 mars 2023: La première concerne l'amélioration de l'acoustique au Centre Culturel Pëtzenhaus. Le service technique a pris contact avec un fournisseur proposant des solutions discrètes et décoratives pour feutrer le son et absorber les réverbérations. La seconde réponse concerne la propreté des chantiers dans notre commune: des campagnes de sensibilisation auront désormais lieu avec les entrepreneurs.
- Le 11 juin 2023 auront lieu les élections communales. Un nouveau collège échevinal et un nouveau conseil communal seront élus. Ensuite auront lieu les créations des commissions consultatives.
- Le 22 juin 2023 aura lieu la Fête populaire de la Veille de la Fête Nationale.

2. Approbation du rapport de la dernière séance du conseil communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité le rapport de la dernière séance du conseil communal.

3. Approbation de l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2022

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2022, tel que présenté par le collège échevinal.

4. Approbation de titres de recettes se rapportant à l'exercice 2022

Le conseil communal approuve à l'unanimité les titres de recettes se rapportant à l'exercice 2022, tels que présentés par le collège échevinal.

5. Fixation des taux d'imposition de l'exercice 2023

a) Le conseil communal approuve à l'unanimité la fixation des taux multiplicateurs en matière d'impôt foncier comme suit:

impôt foncier A	300 % pour les exploitations agricoles
impôt foncier B1	400 % pour les constructions industrielles et commerciales
impôt foncier B2	300 % pour les constructions à usage mixte
impôt foncier B3	200 % pour les constructions à autre usage
impôt foncier B4	200 % pour les maisons unifamiliales
impôt foncier B5	300 % pour les immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation
impôt foncier B6	350 % pour les terrains à bâtir à des fins d'habitation

b) Le conseil communal approuve à l'unanimité l'application du taux multiplicateur à 250% pour l'année d'imposition 2024 en matière d'impôt commercial sur les bénéfices d'exploitation.

6. Reprofilage et enduisage de divers chemins ruraux

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis établi par l'administration des services techniques de l'agriculture pour des travaux d'entretien de divers chemins ruraux dans la commune de Reckange-sur-Mess, prévoyant des travaux et fournitures pour un montant total de 215.000 €.

7. Approbation d'un acte de vente

Le conseil communal approuve à l'unanimité la vente d'un terrain de 7 ares et 14 centiares à Éhlinge, «Op de Quäärtén», au prix de 571.500 € au Fonds du Logement. En effet, le «Fonds» s'engage à réaliser un projet de construction d'une résidence de six unités de logement sociaux destinées à la location dans le cadre du projet d'aménagement «Op de Quäärtén».

8. Approbation de la convention «Natur genéissen» avec le SICONA Sud-Ouest

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention «Natur genéissen» avec le SICONA Sud-Ouest, portant sur l'achat de denrées alimentaires

produites selon des critères durables. En effet, une convention établie le 1^{er} mars 2023, ayant pour objectifs d'offrir non seulement une alimentation saine et équilibrée, mais également durable et régionale pour la Maison Relais de Reckange, lie la commune de Reckange-sur-Mess au SICONA Sud-Ouest. Dès lors, la commune s'engage à intégrer le cahier des charges «Natur genéissen» dans son dossier de soumission pour la cuisine collective du SEA et d'accepter un contrôle des conditions de ce cahier effectué par le SICONA. En contrepartie, le SICONA s'engage à offrir une formation au personnel éducatif et au personnel de cuisine de la Maison Relais et d'accompagner et de conseiller l'administration communale pour la mise en œuvre des conditions du cahier des charge.

9. Approbation du «Programme d'activités 2022-2023 Pacte Climat 2.0»

Le conseil communal approuve à l'unanimité les activités en faveur de la protection du climat, telles qu'elles figurent au «Programme d'activités 2022-2023 Pacte Climat 2.0». Ce pacte a pour objet de continuer de promouvoir l'engagement climatique des communes dans le cadre de la réduction des émissions de gaz à effet de serre, de l'adaptation au changement climatique et de la transition vers une gestion efficace des ressources au niveau communal.

10. Approbation d'un nouveau règlement de fonctionnement interne du personnel enseignant

Le conseil communal approuve à l'unanimité le nouveau règlement de fonctionnement interne du personnel enseignant de la commune de Reckange-sur-Mess, tel qu'élaboré par le personnel enseignant de la commune de Reckange-sur-Mess et présenté par le collège échevinal.

11. Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2023/2024

Le conseil communal approuve à sept voix contre une abstention l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental des cycles 1-4 de la commune de Reckange-sur-Mess pour l'année scolaire 2023/2024. Les élèves inscrits à l'école pour l'année scolaire 2023/2024 sont répartis comme suit:

Cycle 1 précoce:	28 élèves
Cycle 1 préscolaire:	63 élèves
Cycle 2 primaire:	59 élèves
Cycle 3 primaire:	53 élèves
Cycle 4 primaire:	57 élèves
Enseignants totaux :	22

12. Approbation du plan d'encadrement périscolaire 2023/2024

Le conseil communal approuve à l'unanimité le plan d'encadrement périscolaire 2023/2024, tel qu'élaboré par la présidente du comité d'école et la chargée de direction de la Maison Relais de Reckange-sur-Mess en concertation avec la commune.

13. Enseignement musical – Année scolaire 2023/2024 – Organisation de cours de musique – Approbation de la convention

- a) Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention du 17 mai 2023 entre la commune de Reckange-sur-Mess et l'UGDA prévoyant une dépense globale de 269.235,68 € dans l'intérêt de l'organisation des cours de musique par l'UGDA pendant l'année scolaire 2023/2024 ainsi qu'un tarif unitaire de 7.376,32 € par heure de cours collectif et individuel ainsi que par heure administrative pour la même année scolaire.
- b) Sur base de la décision prise ci-dessus, le conseil communal approuve à l'unanimité l'organisation des cours de musique dans la commune de Reckange-sur-Mess pendant l'année scolaire 2023/2024 telle que présentée par l'UGDA.

14. Piscine Mondercange Dippach – Approbation d'un avenant à la convention

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'avenant à la convention du 25 avril 2022, signé entre les représentants du syndicat intercommunal Pimodi et l'administration communale de Reckange-sur-Mess, dans laquelle sont notamment fixées les heures d'utilisation ainsi que la participation financière pour l'année scolaire 2023/2024. En effet, suite à l'approbation de l'organisation scolaire pour 2023/2024, il y a lieu d'adapter les heures d'utilisation pour la mise à disposition de la piscine Pimodi aux classes de l'enseignement préscolaire et primaire de notre commune.

15. Décision sur une augmentation de crédit

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'inscription d'un crédit supplémentaire d'un montant de 6.650 € à l'article libellé «Subvention aux ONG venant en aide aux réfugiés ukrainiens» au budget ordinaire de l'exercice 2023. Le montant en question a été collecté dans le cadre d'une action de solidarité en faveur du peuple ukrainien par la vente de bracelets à 5 € pièce. Le collège échevinal clôture donc cette action de solidarité en faveur du peuple ukrainien tout en octroyant la totalité des recettes collectées en faveur d'une a.s.b.l. venant en aide aux victimes de la crise ukrainienne. (Voir aussi point 17d.)

16. Allocation de subsides aux associations locales et autres – exercice 2023

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'arrêt des subsides à allouer aux associations locales en 2023, tels que présentés par le collège échevinal. Ces subsides sont calculés suivant un système de points calculés dans une grille d'attribution garantissant une distribution équitable des fonds.

17. Décisions d'octroi de subsides extraordinaires

- a) Le conseil communal approuve à l'unanimité l'allocation d'un subside extraordinaire à l'a.s.b.l. KultuReck, qui s'engage à promouvoir l'art et la culture sur le plan local, régional, national et transfrontalier.

- b) Le conseil communal approuve à l'unanimité l'allocation d'un subside extraordinaire à l'association sportive locale LASEP, organisant depuis la rentrée scolaire 2014/2015 des cours sportifs avec les élèves des écoles préscolaires et primaires et développant ainsi l'esprit sportif et la libre pratique des sports.
- c) Le conseil communal approuve à l'unanimité l'allocation d'un subside extraordinaire à l'association sans but lucratif «Centre d'intervention et de secours Mondercange – Reckange/Mess».
- d) Le conseil communal approuve à l'unanimité l'allocation d'un subside extraordinaire à l'a.s.b.l. LUkraine. (voir point 15 et la photo ci-dessous)
- e) Le conseil communal approuve à l'unanimité l'allocation d'un subside extraordinaire à l'a.s.b.l. Macchina d'Epoca, permettant de couvrir une partie des frais liées à la publication d'un livre sur l'histoire de la «Macchina d'epoca» à l'occasion de leur 20^e anniversaire.

18. Approbation d'un contrat de concession temporaire

Le conseil communal approuve à l'unanimité un contrat de concession temporaire de 30 ans du cimetière forestier «Op Diedenuëcht».

19. Divers (questions au collège échevinal)

En fin de réunion, diverses questions ont été soulevées et discutées et des réponses ont été formulées concernant notamment un changement à apporter au texte sur la taxe annuelle des chiens, par rapport aux chiens d'assistance et de santé, les chantiers et la circulation à Limpach et l'aménagement d'un passage piéton sur la route des Trois Cantons à Wickrange.

Séance à huis clos:

Les points 20 et 21 concernent des affaires du personnel et sont donc traités à huis-clos.



07.05.2023: Remise d'un chèque de 6.650 € en faveur de l'a.s.b.l. LUkraine par Monsieur le bourgmestre Carlo Muller aux danseuses et danseurs du groupe folklorique ukrainien «Vesna» lors du MultiKulti.

Sétzung vum Gemengerot vum 25. Mee 2023

Uwiesend: Carlo Muller (Buergermeeschter), Robert Leclerc, Christian Tolksdorf (Schäffen), Lucien Franck, Sonja Heyard, Marc Ludwig, Esther Schortgen, Nicole Thorn (Conseilleren), Savas Koroglanoglou (Gemengesekretär)

Entschëllegt: Dominique Da Costa (Conseiller)

1. Informatiounen vum Schäfferot

- De Schäfferot huet sech mam Besëtzer vun engem Wickrenger Terrain, deen an enger Gréngzon läit an dee sech laanscht d'Parzell vum zukünftege Fleegeheim (CIPA) erstreckt, getraff. D'Gemeng géing sech gären dësen Terrain uschaffen an wéinst senger Klassifikatioun e Park drop amenagéieren.
- De Schäfferot huet sech och mat engem Matbierger aus der Rue du Bois zu Wickreng getraff, deen och a Besëtzer vun Terrainen ass, déi sech laanscht de Site vum CIPA erstrecken. D'Gemeng géing gäre verschidde vu sengen Terrainen tausche géint Parzellen zu Riedgen.
- Den 13. Abrëll 2023 huet de Schäfferot en Akt mam Fonds du Logement am Kader vum Bau vun der Cité Quäärten zu Éileng ënnerschriwwen. D'Gemeng léisst do zwou identesch Residenze mat soziale Wunnenge bauen, dovun eng déi dem Fonds verkaf gëtt (cf. Punkt 7). D'Wunnengen an dëse Residenze wäerten exklusiv deene Matbierger verlount ginn, déi d'Krittären an d'Konditiounen erfëllen a beschtefalls och aus eiser Gemeng sinn.
- D'Schäfferéit vun der Gemenge Monnerech, Schëffleng a Reckeng op der Mess hu sech am Kader vum Comité de prévention régional mat dem Commissariat Porte du Sud getraff. An eiser Gemeng bleift d'Situatioun weiderhi roueg, Delikter ginn et kaum. Och a Bezuch zum allnächtlechen Ausmaache vun der Stroossebelichtung ass näischt festgestallt ginn. D'Police huet eng eenzeg Déifstall-Tentative an de leschte sechs Méint festgehalten, déi matzen am Dag stattfonnt huet.
- De 26. Abrëll 2023 hunn d'Gesprécher mat der Kandidat fir de fräie Posten am Bureau de la Population vun der Gemeng stattfonnt. Fënnf Kandidat goufen an e schrëftlechen Test agelueden, wouopshin nach dräi Kandidat fir e leschten Entretien invitéiert goufen. De Schäfferot wäert dem Gemengerot säi Choix an der Huis-Clos-Séance um Enn vun dëser Sétzung virschloen.
- A gemeinsamem Accord mat engem Besëtzer vun engem Terrain, dee sech Am Dall zu Reckeng befënn a fir landwirtschaftlech Zwecker benotzt gëtt, huet de Schäfferot e Contrat de bail anuléiert. D'Gemeng huet vir dësen Terrain fir de soziale Wunnengsbau un de Fonds de Logement ze verkafen, sou dass zwou Residenzen a véier Eefamiljenhaiser drop gebaut kënnen ginn.
- Am Kader vun der Exploitatioun vum zukünftege Fleegeheim zu Wickreng huet de Schäfferot Gesprécher mat engem externë Prestataire gefouert. Dëse war un enger Kooperatioun mat der Gemeng interesséiert. An dësem Dossier wäerten d'Verhandlungen mat deenen anere betraffene Gemengen (Dippech, Monnerech) sécherlech no de Gemengewale vum 11. Juni 2023 virgoen.
- Eisen neie Messbus, zu 100% elektresch, ass drop an drun unzekommen, genau wéi een neien elektreschen Notzauto am Gemengenatelier. Béd Gefierer waarden op hire Lettrage.
- De 24. Mee 2023 huet de Schäfferot d'Madamm Melissa Leoci, eis nei Mataarbechterin am Service Technique, vereedegt.
- De 24. Mee 2023 huet de Schäfferot op de Vernissage vum Konschtwierk vun der Madamm Mariette Flener agelueden. Dës Installatioun befënn sech am Trapenhaus vun der Gemeng. (cf. Säit 29)
- Well et sech ëm déi allerlescht öffentlech Sétzung vum aktuelle Gemengerot handelt, géing den Här Buergermeeschter Carlo Muller gären dem Gemengerot an dem Personal vun der Gemeng Merci soe fir hiert Engagement.
- Äntwerten op zwou Froen, déi an der öffentlecher Sétzung vum 30. Mäerz 2023 opgeworf goufen: Déi éischt betrëfft d'Verbesserung vun der Akustik am Pëtzenhaus. De Service Technique huet mat enger Firma Kontakt opgeholl, déi diskret an dekorativ Léisungen ubitt fir den Toun ofzeschwächen an de Schall opzesaugen. Déi zweet Äntwert betrëfft d'Propretéit vun de Chantieren an eiser Gemeng: An Zukunft wäerte Sensibiliséierungscampagnë mat den Entrepreneure stattfannen.
- Den 11. Juni 2023 fannen d'Gemengewale statt. En neie Schäfferot an en neie Gemengerot wäerte gewielt ginn. Duerno ginn d'Kommissiounen nei zesummegeallt.
- Den 22. Juni 2023 fannen d'Festlechkeeten am Kader vum Virowend vun Nationalfeierdag statt.

2. Geneemegung vum Rapport vun der leschter Gemengerotssétzung

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Rapport vun der leschter Gemengerotssétzung.

3. Geneemegung vum Etat vun de Recetten

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Etat vun de Recetten, dee bei der Clôture vum Joer 2022 nach anzezéien ass.

4. Geneemegung vun den Titres de Recettes vum Joer 2022

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d' Titres de Recette vum Haushaltsjoer 2022, sou wéi se vum Schäfferot virgestallt goufen.

5. Fixatioun vun de Steiersätz vum Haushaltsjoer 2024

a) De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d' Fixatioun vun de Multiplikatiounssätz a Bezuch zu de Steiersätz:

impôt foncier A	300 % pour les exploitations agricoles
impôt foncier B1	400 % pour les constructions industrielles et commerciales
impôt foncier B2	300 % pour les constructions à usage mixte
impôt foncier B3	200 % pour les constructions à autre usage
impôt foncier B4	200 % pour les maisons unifamiliales
impôt foncier B5	300 % pour les immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation
impôt foncier B6	350 % pour les terrains à bâtir à des fins d'habitation

b) De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Applikatioun vun engem Multiplikatiounssätz vun 250% fir d'Steierjoer 2024 a Bezuch zur Gewerbesteier op de Betriebsertreeg.

6. Astandsetzung vu verschiddene Feldweeër

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg dee vun der ASTA opgesaten Devis fir d'Astandsetzungsarbechte vu verschiddene Feldweeër an der Gemeng Reckeng op der Mess, mat Aarbechten am Gesamtwäert vun 215.000 €.

7. Geneemegung vun engem Verkafsakt

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Verkaf vun engem Terrain vu 7 Ar a 14 Zentiar zu Éileng, „Op de Quäären" fir 517.500 € un de Fonds du Logement. An dësem Kontext engagéiert sech de Fonds fir de Bau vun enger Residenz mat sechs Sozialwunnengen, déi am Kader vum Amenagementsprojet „Op de Quäären" verlount ginn.

8. Geneemegung vun der Konventioun „Natur généissen" mam SICONA Sud-Ouest

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Konventioun „Natur Généissen" mam SICONA Sud-Ouest, deen de Kaf vun nohaltegen lesswuere betrëfft. Schonn am Virfeld gouf den 1. März 2023 eng Konventioun mam SICONA ënnerschriwwen, déi eng gesond an equilibréiert, nohalteg a regional Kiche fir d'Maison Relais vu Reckeng op der Mess virgesäit. An dësem Kontext engagéiert sech d'Gemeng, de Cahier des charges „Natur généissen" a seng Ausschreibungsdossiere fir d'Kollektivkiche vum SEA z'intergréieren an acceptéiert d'Duerchféiere vu Kontrolle vun dësem Cahier des charges säitens dem SICONA.

Als Géigeleeschtung engagéiert sech de SICONA fir d'Schoul- a Kichepersonal auszubilden an d'Gemeng am Kader vun der Ausféierung vun de Konditiounen aus dem Cahier des charges ze begleeden an ze beroden.

9. Geneemegung vum „Programme d'activités 2022-2023 Pacte Climat 2.0"

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Aktivitéite fir de Klimaschutz, sou wéi se am „Programme d'activités 2022-2023 Pacte Climat 2.0" festgehale sinn. Dëse Pakt setzt sech fir d'Promotioun fir de Klimaengagement an de Gemengen an, am Kader vun der Reduzéierung vun Zäregasemissiounen, der Upassung u klimatesch Ännerungen an der Transitioun Richtung effikass Ressourcégestioun op Gemengniveau.

10. Geneemegung vun engem neien interne Reglement fir d'Fonctionnement vum Schoulpersonal

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg dat neit internt Reglement fir d'Fonctionnement vum Schoulpersonal, sou wéi et vum Reckenger Schoulpersonal ausgeschafft a vum Schäfferot virgestallt gouf.

11. Geneemegung vun der Reckenger Schoulorganisatioun 2023/2024

De Gemengerot geneemegt mat siwe Stëmmen an enger Enthaltung déi provisoresch Schoulorganisatioun 2023/2024 fir d'Cyklen 1 bis 4 aus der Reckenger Gemeng. D'Schüler, déi fir d'Schouljoer 2023/2024 ageschriwwen sinn, gi folgendermoossen opgedeelt:

- Cycle 1 précoce: 28 Schüler
- Cycle 1 préscolaire: 63 Schüler
- Cycle 2 primaire: 59 Schüler
- Cycle 3 primaire: 53 Schüler
- Cycle 4 primaire: 57 Schüler
- Enseignanten insgesamt : 22

12. Geneemegung vum Plan d'Encadrement Périscolaire 2023/2024

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg de Plan d'Encadrement Périscolaire 2023/2024, sou wéi e vun der Presidentin vum Schoulcomité an der Chargée de direction vun der Maison Relais, an Ofstëmmung mat der Gemeng, ausgeschafft gouf.

13. Museksunterricht - Geneemegung vun der Schoulorganisatioun 2023/2024 an hirer Konventioun

- a) De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Fixatioun vun de Betriebskäschte vum Schouljoer 2023/2024 op 269.235,68 €. Fir d'Kollektiv- an Einzelkursen, gëtt den unitären Tarif op 7.376,32 € pro Unterrichtsstonn a pro administrativ Stonn pro Joer fixéiert.
- b) Op Basis vun der hei driwwer genannter Entscheidung geneemegt de Gemengerot eestëmmeg d'Organisatioun vun de Musekscourse fir d'Joer 2023/2024 an der Gemeng Reckeng op der Mess, sou wéi se vun der UGDA virgestallt gouf.

14. Schwemm vu Monnerech-Dippech - Geneemegung vun engem Avenant zu der Konventioun

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg den Avenant zu der Konventioun vum 25. Abrëll 2022, déi tëschent de Verrieder vum Gemengesyndikat Pimodi an der Gemeng Reckeng op der Mess ënnerzeechent gouf, an där ënner anerem d'Notzungsstonnen an d'Käschte vum Schouljoer 2023/2024 festgehale sinn. Op Basis vun der Geneemegung vun der Schoulorganisatioun 2023/2024 mussen d'Notzungsstonne fir d'Bereetstellung vun der Schwemm Pimodi fir eis Grondschoulcoursen ugepasst ginn.

15. Entscheidung iwwert d'Eropsetze vun engem Kredit

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Aschreiwung vun engem zousätzleche Kredit vu 6.650 € op den Artikel „Subvention aux ONG venant en aide aux réfugiés ukrainiens“ am ordinäre Budget vum Haushaltsjoer 2023. Dee betreffene Montant gouf am Kader vun der Solidaritéitsaktioun fir d'ukrainesch Vollék gesammelt, wou d'Gemeng d'Bracelete fir 5 € d'Stéck verkaf huet. De Gemengerot schléisst dës Aktioun elo of an entscheet sech dozou, de gesamte Montant vum gesammelte Geld un eng a.s.b.l. ze spenden, déi sech fir d'Affer an der ukrainescher Kris setzt. (cf. de Punkt 17d.)

16. Ausbezuere vu Subsidé fir lokal Veräiner - Exercice 2023

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Subsiden, déi de lokale Veräiner ausgeschott ginn, esou wéi se vum Schäfferot virgestallt goufen. Dës Subsidé ginn unhand vun engem Punktesystem an enger Attributiounstabell gerechent. Dës garantéiert eng fair Ausdeleung vun de Fongen.

17. Entscheidung iwwert d'Ausbezuere vun extraordinäre Subsiden

a) De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ausbezuere vun engem extraordinäre Subside un d'a.s.b.l. KultuReck, déi sech fir d'Promotioun vu

lokaler, regionaler, nationaler a grenziwwergräifender Konscht a Kultur asetzt.

- b) De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ausbezuere vun engem extraordinäre Subside un de Sportsveräin LASEP, deen zënter der Schoulrentrée 2014/2015 Sportscourse fir d'Grondschoulschüler proposéiert an esou de Sportsgeescht an dat fräit Ausübe vun enger Sportaart entwéckelt.
- c) De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ausbezuere vun engem extraordinäre Subside un d'a.s.b.l. „Centre d'intervention et de secours Mondercange – Reckange/Mess“.
- d) De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ausbezuere vun engem extraordinäre Subside un d'a.s.b.l. LUKraine (cf. Punkt 15 an d'Foto op der Säit 11)
- e) De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Ausbezuere vun engem extraordinäre Subside un d'a.s.b.l. Macchina d'Epoca, deen en Deel vun den Käschte vun der Verëffentlechung vun engem Geschichtsbuch vun der Macchina d'Epoca decke wäert, am Kader vun hirem 20. Anniversaire.

18. Geneemegung vun engem temporäre Concessiounskontrakt

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg een temporäre Concessiounskontrakt vun 30 Joer um Bëschkierfecht „Op Diedenuëcht“.

19. Verschiddenes (Froen un de Schäfferot)

Um Enn vun der Sëtzung goufe verschidde Froe formuliert, diskutéiert a beäntwert, ënner anerem iwwert eng eventuell Ännerung um Text iwwert d'Jo-restaxe fir d'Hënn a Bezuch zu Assistenzhënn, iwwert d'Chantieren an de Verkéier zu Lampech an iwwert d'Amenagement vun engem Zebrasträifen op der Dräikantonstrooss zu Wickreng.

Huis-Clos-Seance:

D'Punkten 20 an 21 betreffen d'Gemengepersonal a goufen dohier an der Huis-Clos-Seance behandelt.



Well eis Energiespuerset-Aktioun esou e groussen Erfolleg war, hu mir opgestockt: Nei Kits sinn ab elo disponibel. Rendez-vous an eiser Receptioun bis Rupture de Stock! / *Vu le succès remporté par l'action du kit d'économie d'énergie, nous avons procédé à un restockage: De nouveaux kits sont désormais disponibles. Récupérez le vôtre jusqu'à rupture de stock!*



Sidd Dir schonn Äre Geckeg-Mess-Finisher-T-Shirt bei eis siche komm? Falls Dir eis Är Stempelkaart eraginn hutt, mee keng E-Mail vun eis krut, da mellst lech op inscription@reckange.lu fir méi Informatiounen.

06.07.2023

Analyse d'eau potable

N° échantillon: **23-06672** Date de début des analyses: **06/07/2023**
 Votre référence: **RSC-310-06** Réservoir Reckange-Mess (CE) Reckange-sur-Mess
 Info complémentaire: **sortie**
 Nature de l'échantillon: **eau potable**
 Prélèvement: **06/07/2023 à 08:40** Prélèvement par: **KOHN - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **A**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Température (point ext.)			15.8	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Bactéries coliformes	#	ISO 9308-2	<1	NPH/100ml	4.1	
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPH/100ml		<1
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
Teneur en colonies à 36°C	#	ISO 6222	13	cfu/ml		
Teneur en colonies à 22°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Aspect		SCP 11300 (2)	propre			
Couleur visuelle		SCP 11300 (2)	incolors			
Odeur		SCP 11300 (2)	incolors			

INDICATEURS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
pH	#	ISO 10523	7.8		6.5-8.5	
Température (dosage pH)	#	DIN 38404 C4	21.9	°C		
Conductivité électrique à 20°C	#	ISO 7886	375	µS/cm	<2500	
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FTU		
Dureté carbonatée	#	ISO 9893-1	15	dH		
Dureté totale (calculée ISO14911)	#		17	dH		

IONS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Chlorure dissous	#	ISO 10304-1	19	mg/l	<250	
Nitrate dissous	#	ISO 10304-1	21	mg/l	<50	
Sulfate dissous	#	ISO 10304-1	21	mg/l	<250	
Sodium dissous	#	ISO 14911	13	mg/l	<300	
Potassium dissous	#	ISO 14911	<2.0	mg/l		
Calcium dissous	#	ISO 14911	62	mg/l		
Magnésium dissous	#	ISO 14911	4.4	mg/l		

NUTRIMENTS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Ammonium dissous	#	ISO 7150-1	<0.82	mg/l	<0.50	
Nitrite dissous	#	ISO 10304-1	<0.01	mg/l		<0.50

N° échantillon: **23-06673** Date de début des analyses: **06/07/2023**
 Votre référence: **AEP-310-02** Commune de Reckange-sur-Mess Reckange-sur-Mess
 Info complémentaire: **École Reckange**
 Nature de l'échantillon: **eau de distribution**
 Prélèvement: **06/07/2023 à 09:36** Prélèvement par: **KOHN - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **B**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Température (point ext.)			15.8	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Bactéries coliformes	#	ISO 9308-2	<1	NPH/100ml	4.1	
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPH/100ml		<1
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
Teneur en colonies à 36°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		
Teneur en colonies à 22°C	#	ISO 6222	4	cfu/ml		

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Aspect		SCP 11300 (2)	propre			
Couleur visuelle		SCP 11300 (2)	incolors			
Odeur		SCP 11300 (2)	incolors			

INDICATEURS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
pH	#	ISO 10523	7.8		6.5-8.5	
Température (dosage pH)	#	DIN 38404 C4	21.4	°C		
Conductivité électrique à 20°C	#	ISO 7886	377	µS/cm	<2500	
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FTU		
Dureté carbonatée	#	ISO 9893-1	15	dH		
Dureté totale (calculée ISO14911)	#		17	dH		

IONS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Chlorure dissous	#	ISO 10304-1	20	mg/l	<250	
Nitrate dissous	#	ISO 10304-1	24	mg/l	<50	
Sulfate dissous	#	ISO 10304-1	21	mg/l	<250	
Sodium dissous	#	ISO 14911	13	mg/l	<300	
Potassium dissous	#	ISO 14911	<2.0	mg/l		
Calcium dissous	#	ISO 14911	62	mg/l		
Magnésium dissous	#	ISO 14911	4.4	mg/l		

NUTRIMENTS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Ammonium dissous	#	ISO 7150-1	<0.82	mg/l	<0.50	
Nitrite dissous	#	ISO 10304-1	<0.01	mg/l		<0.50

N° échantillon: **23-09475** Date de début des analyses: **06/07/2023**
 Votre référence: **AEP-310-04** Commune de Reckange-sur-Mess Etlange
 Info complémentaire: **Centre de rencontres Etlange**
 Nature de l'échantillon: **eau de distribution**
 Prélèvement: **06/07/2023 à 10:20** Prélèvement par: **KOHN - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **B**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Température (point ext.)			15.8	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Bactéries coliformes	#	ISO 9308-2	<1	NPH/100ml	4.1	
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPH/100ml		<1
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
Teneur en colonies à 36°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		
Teneur en colonies à 22°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Aspect		SCP 11300 (2)	propre			
Couleur visuelle		SCP 11300 (2)	incolors			
Odeur		SCP 11300 (2)	incolors			

INDICATEURS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
pH	#	ISO 10523	7.8		6.5-8.5	
Température (dosage pH)	#	DIN 38404 C4	21.1	°C		
Conductivité électrique à 20°C	#	ISO 7886	360	µS/cm	<2500	
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FTU		
Dureté carbonatée	#	ISO 9893-1	15	dH		
Dureté totale (calculée ISO14911)	#		17	dH		

IONS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Chlorure dissous	#	ISO 10304-1	20	mg/l	<250	
Nitrate dissous	#	ISO 10304-1	24	mg/l	<50	
Sulfate dissous	#	ISO 10304-1	21	mg/l	<250	
Sodium dissous	#	ISO 14911	13	mg/l	<300	
Potassium dissous	#	ISO 14911	<2.0	mg/l		
Calcium dissous	#	ISO 14911	62	mg/l		
Magnésium dissous	#	ISO 14911	4.4	mg/l		

NUTRIMENTS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Ammonium dissous	#	ISO 7150-1	<0.82	mg/l	<0.50	
Nitrite dissous	#	ISO 10304-1	<0.01	mg/l		<0.50

N° échantillon: **23-06674** Date de début des analyses: **06/07/2023**
 Votre référence: **RSC-310-07** Réservoir enterré Etlange Etlange
 Info complémentaire: **sortie**
 Nature de l'échantillon: **eau potable**
 Prélèvement: **06/07/2023 à 09:06** Prélèvement par: **KOHN - Wester Wassertechnik**
 Type d'échantillonnage: **échantillonnage hors accréditation - ponctuel**
 Objectif ISO 19458: **A**

PARAMETRE(S) par section

MESURES SUR LE TERRAIN (CLIENT)

INDICATEURS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Température (point ext.)			17.3	°C		

MICROBIOLOGIE

BACTÉRIES

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Bactéries coliformes	#	ISO 9308-2	<1	NPH/100ml	4.1	
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPH/100ml		<1
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml		<1
Teneur en colonies à 36°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		
Teneur en colonies à 22°C	#	ISO 6222	<1	cfu/ml		

PHYSICO-CHIMIE

CARACTÉRISTIQUES

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Aspect		SCP 11300 (2)	propre			
Couleur visuelle		SCP 11300 (2)	incolors			
Odeur		SCP 11300 (2)	incolors			

INDICATEURS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
pH	#	ISO 10523	7.8		6.5-8.5	
Température (dosage pH)	#	DIN 38404 C4	21.1	°C		
Conductivité électrique à 20°C	#	ISO 7886	360	µS/cm	<2500	
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FTU		
Dureté carbonatée	#	ISO 9893-1	15	dH		
Dureté totale (calculée ISO14911)	#		17	dH		

IONS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Chlorure dissous	#	ISO 10304-1	20	mg/l	<250	
Nitrate dissous	#	ISO 10304-1	24	mg/l	<50	
Sulfate dissous	#	ISO 10304-1	21	mg/l	<250	
Sodium dissous	#	ISO 14911	13	mg/l	<300	
Potassium dissous	#	ISO 14911	<2.0	mg/l		
Calcium dissous	#	ISO 14911	62	mg/l		
Magnésium dissous	#	ISO 14911	4.4	mg/l		

NUTRIMENTS

Indicateur	Unité	Méthode	Résultat	Limite	VG	VL
Ammonium dissous	#	ISO 7150-1	<0.82	mg/l	<0.50	
Nitrite dissous	#	ISO 10304-1	<0.01	mg/l		<0.50

N° échantillon: **23-06677** Date de début des analyses: **06/07/2023**
 Votre référence: **AEP-310-05** Commune de

06.05.2023 - Don à l'a.s.b.l. Wonschstär

Fondation

Wonschstär

Op der éischter Editioun vum Messtival (07.05.2022) haten d'Kënschtler alleguer en T-Shirt vum Reckenger Rapper Maz ënnerschriwwen, mam gemeinsamen Zil dësen T-Shirt fir de gudden Zweck ze versteigere. Um Messtival 2023 gouf dësen T-Shirt fir 240 € gesteeet. Dës Zomm gouf, op Wonsch vum Héchstbiddenden, un d'Fondatioun Wonschstär spendéiert, déi als Zil huet Mënschen, deenen hiert alldeeglecht Liewen duerch Krankheeten, Accidenter oder Schicksalsschléi extrem belaascht ass, hir „Dreem ze verwierklechen“.

Lors de la première édition du Messtival (07.05.2022), tous les artistes avaient signé un t-shirt du rappeur reckangeois Maz, avec l'objectif commun de vendre celui-ci aux enchères pour la bonne cause. Ce t-shirt a été acquis aux enchères pour 240 €, somme versée à la Fondation Wonschstär (choisie par le plus offrant), qui a pour but d'aider les personnes gravement malades, handicapées ou défavorisées, à «exaucer leur rêves».



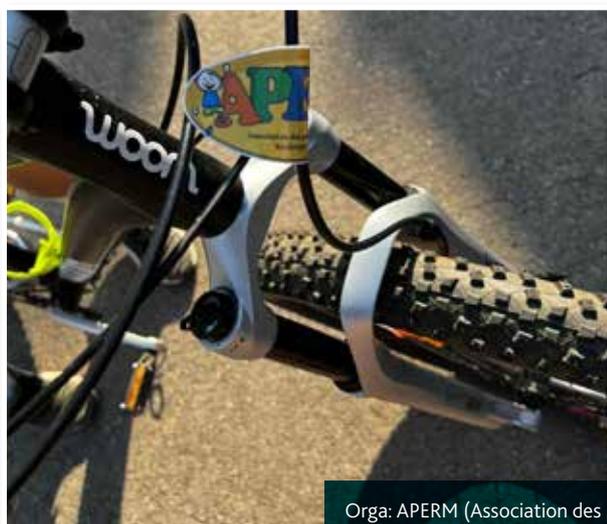
21.05.2023 - Thé Dansant



Orga: Drëtt-Alters-Kommissioun / Commission du 3^e âge
@ Centre Culturel Pëtzenhaus



17.06.2023 - Coupe Scolaire



Orga: APERM (Association des parents d'élèves de Reckange-sur-Mess)
@ Schoul Kleesebiërg / Ecole Kleesenberg

21.06.2023 - Infoversammlung & Workshop: Minisolaranlagen

KlimaPakt EUROPEAN ENERGY AWARDS
Meng Gemeng engagéiert sech



Mam Marcel Barros, Spezialist fir alternativ Energien. /
Avec Marcel Barros, spécialiste en énergies alternatives.
Orga.: Gemeng Reckeng op der Mess & Klimateam
@ Centre Culturel Pétzenhaus

*

24.06.2023 - Retro op der Mess



Orga: Retro Cars Reckeng a.s.b.l.
@ Rue Jean-Pierre Hilger & Gemengenatelier / *Atelier communal*

*

01.07.2023 - Tournoi de pétanque



Orga.: LSAP Reckeng/Leideleng
@ Aire de loisirs Mess Café



Maison des Jeunes de Reckange



2 rue de Roedgen
L-3961 Ehlange-sur-Mess



+352 263 746 47

Wat ass e Jugendhaus?

- D'Jugendhaus (JH) ass en offenen Treff fir Jugendlécher zwëschen 11 an 26 Joer. Hei kriss du d'Méiglechkeet dech auszudrécken, dech weiderzeentwéckelen, Saachen ze kreéieren an Aktivitéiten a Projeten matzegestalten.
- D'JH ass eng Plaz fir sech auszutauschen an Infoen zu verschiddenen Themen ze kréien (z.B. Studentenjobs, Fortbildung animateur etc.). Är Besoinen a Wënsch sinn eis wichteg fir d'Ëmsetzen vun Aktivitéiten an Projeten.
- Bei eis kanns du dech treffen fir mat dengem Kollegen ze chillen, Spaass ze hunn, laachen, spillen, danzen, baken an deng Iddien ze realiséieren.

Qu'est-ce que c'est?

- La maison des jeunes (MJ) est un lieu d'accueil, ouvert aux jeunes ayant entre 11 et 26 ans. Ici, vous avez la possibilité de vous exprimer, de vous développer, de créer des choses, de façonner des activités et des projets.
- La MJ est un endroit où tu peux avoir des informations sur des thèmes précis (job étudiant, formation animateur...) mais aussi un espace d'échange. Nous prenons en compte tes besoins et tes envies que ce soit pour faire des activités ou des projets.
- C'est un lieu où l'on se retrouve entre amis pour flâner, s'amuser, rire, jouer, danser, pâtisser, s'informer et réaliser des idées.

Öffnungszeiten / Horaires d'ouverture

- Dënschdeg / Mardi : 14H00 - 19H00
- Mëttwoch / Mercredi : 14H00 - 19H00
- Donneschdeg / Jeudi : 14H00 - 19H00
- Freiden / Vendredi : 16H00 - 21H00
- Samschdeg / Samedi : 14H00 - 19H00

Kontakt / Contacts

Candice Pennerad - 621 559 926
candice.pennerad@croix-rouge.lu

Véro Freyer - 621 559 272
veronique.freyer@croix-rouge.lu

COME
AS
YOU ARE

September

- 23.09 YOGA
- 26.09 FOOD & FUN
- 27.09 QI GONG & TAIJI
- 28.09 BAKE & FUN
- 29.09 FUSSBALL TOURNOI
- 30.09 YOGA

#BeActive
Stay Healthy

 Service national de la jeunesse 

Eis sozial Medien Nos réseaux sociaux



SCAN ME



SCAN ME

Sportleréierung 2022 / Mérite Sportif 2022

Am Kader vum 1. Dag vum Merlettëfest (05.05.2023), dem „Afterwork“ huet d'Gemeng Reckeng op der Mess, an Zesummenaarbecht mat der Sportskommissioun, erfollegräich Reckenger Sportler mam Mérite Sportif ausgezeechent:

Dans le cadre de l'Afterwork, la première journée du Merlettëfest (05.05.2023), la commune de Reckange-sur-Mess a, en collaboration avec la Commission des Sports, rendu hommage aux sportifs reckangeois méritants en leur attribuant le mérite sportif:

Barthels Maité	Cyclo-Cross	Vice-Championne de Luxembourg catégorie Espoirs
Barthels Layla	Cyclo-Cross	Championne nationale am Cyclo-Cross an der Catégorie Juniors Vice-Championne vu Lëtzebuerg - Contre la montre Catégorie Juniors Vice-Championne vu Lëtzebuerg - Mountain-Bike XCO Catégorie Juniors 3. Plaz am Championnat national op der Strooss Catégorie Juniors
Conter Ken	Velo Cyclo-Cross	1. Plaz Elite zu Nospelt / Championnat national op der Strooss 2. Plaz Elite am Championnat national (Course 1 ^{er} Raphael Kockelmann) Gewënner vum Skoda Cross Cup Cyclocross
Giannotte Flavio	Fechten	38. Plaz am Championnat du Monde zu Kairo Catégorie Senior 47. Plaz am Championnat d'Europe zu Antalya, Catégorie Senior 53. Plaz Coupe du Monde zu Paräis an der Catégorie Senior 8. Plaz Qualifikatioun vum Tournoi EFC zu Lausanne 12. Plaz an der Coupe du monde zu Heidenheim Champion vu Lëtzebuerg - Epée Senior hommes
Gilniat Tim	Tennis	Tennis Europe: 2x Gewënner am Einzel + 2x am Double Equipe
Godhino Ferreira Daniela	Liichtathletik	Championnat vun den Europäesche Klengen Länner zu Malta 3. Plaz am Championnat national Relais Longs 800m Seniors femmes 2. Plaz am Championnat national Relais Longs 4x400m, Seniors femmes 3. Plaz am Championnat national Relais Longs 4x100m, Seniors femmes 2. Plaz am Championnat national 800m, Cadettes 4. Plaz am Championnat national Relais Longs 4x400m, Cadettes 2. Plaz am Championnat national 400m, Cadettes
Malané Matis	Gymnastik	Champion national am Konschtturnen (A - 2008)
Schroeder Clio	Karaté	Sëlwer Medaille am Championnat national Catégorie KATA U14 Sëlwer Medaille an der Coupe Prince Henri Catégorie KATA U14
Schumann Chiara	Karaté	Individuel International 3. Plaz vun de Europäesche Klengen Länner zu Montenegro Catégorie:U18/+59kg 2. Plaz Championnat National Kumite U18 +58kg Equipe international 3. Plaz am European Wado Cup zu Leipzig U18 Kumite U18
Schevers Laureen	Liichtathletik	1. Plaz am Championnat national Relais Longs 3x800m 1. Plaz am Championnat national Relais Longs 4x100m
EQUIPES		
BC Mess	Basket	Cadets: Vun der 2. Divisioun an die 1. Divisioun opgestigen
BC Mess	Basket	Scolaires: Champion vun der 4. Divisioun
BC Mess	Basket	Minis: Vun der 4. an déi 3. Divisioun opgestigen



Merlettëfest

AFTERWORK MESSTIVAL MULTIKULTI

DE GROUSSE RECKBLECK / LA GRANDE RETROSPECTIVE

DAG 1:
AFTERWORK

05.05.2023

Dat ganz Gemengepersonal hat sech zum Zil gesat, op den Erfolleg vun der éischter Editioun vum **Merlettëfest** opzebauen. Méi grouss a besser sollt et ginn, d'Erwaardunge vun eise Visiteure waren héisch. Den Afterwork gëlt als Generalprouf fir déi zwee Deeg duerno. Grond genuch sech zwou héischkarätég Coverbands op d'Bün ze huelen: Ugefaange mat de **Pop-Punk-Newcomer** vu **My Freezer Hero**, déi mat hiren ongewinnte Covere vu Green Day oder Sum 41 direkt fir Stëmmung gesuert hunn, an duerno **Mental**, déi déi gréisste Pop a Rock Klassiker ronderem hire Sänger.innen-Duo **Fernanda Stange** an **Andrea Galetti** distilléieren. Fir de Recht war d'Rezept klassesch: **Ee Grill, eng Zapanlag ...** a lass! Besser kann een net an d'Festivalsaison starten:

*Le personnel communal s'était fixé comme objectif de poursuivre sur la voie du succès qu'il s'est tracée avec la première édition du **Merlettëfest**: Voir grand, comme les attentes des visiteurs. L'Afterwork sert de répétition générale pour les deux jours à suivre. L'occasion d'offrir à deux talentueux groupes de reprises la possibilité de tester les balances sur scène: d'abord, avec **le tout nouveau groupe de pop-punk My Freezer Hero**, qui ont agrippé leur public par les tripes en leur proposant des reprises énergétiques insolites de Green Day ou de Sum 41, ensuite avec **Mental**, qui distille ses grands classiques pop-rock autour de son duo de chanteur.e.s **Fernanda Stange** et **Andrea Galetti**. Sinon, la recette est classique: Un grill, une buvette ... et c'est parti! Quoi de mieux pour sonner la saison des festivals:*





Merlettëfest

AFTERWORK MESSTIVAL MULTIKULTI

DE GROUSSE RECKBLECK / LA GRANDE RETROSPECTIVE

DAG 2:
MESSTIVAL

06.05.2023

Kleng Bléck an de Réckspiggel: De Messtival 2022 war DÉI riskant Spekulation vum Merlettëfest: Wäerten d'Leit de Wee bei eis fannen? Schlësse si sech dem Konzept un? Dës selwecht Editioun, déi iwwert 1.000 Visiteuren ugezunn huet, huet eis Recht ginn, mee virun allem Loscht d'Aventure nach eng Kéier ze woen. Ee Gléck!

Ëmmer nach an Zesummenaarbecht mat der **KultuReck a.s.b.l.** a mam Reckenger Rapper **Maz** hu mir eis et net huele gelooss erëm e **faarwefroue Museksfestival fir déi ganz Famill** op d'Been ze stellen, mat ëmmer nach deene d'selwechte Wäerter: **D'Vermëttlung vu progressive, frëndlechen an inklusive Wäerter, déi dem Haass an der Ausgrenzung keng Plaz loossen.** D'Biller schalen ëmmer nach no:

Petit coup d'œil dans le rétroviseur: Le Messtival 2022 était LE pari risqué du Merlettëfest: Les gens allaient-ils se déplacer jusqu'à chez nous? Allaient-il adhérer au concept? Cette même édition, attirant plus de 1.000 spectateurs, nous a donné raison et par dessus tout, l'envie de retenter l'aventure. Et heureusement!

Toujours en collaboration avec l'a.s.b.l. KultuReck et le rappeur reckangeois Maz, nous avons mis les petits plats dans les grands pour recréer un festival musical et familial de toutes les couleurs, véhiculant toujours ce message qui nous est cher: La transmission de valeurs progressives, aimables et inclusives, qui ne laissent aucune place à l'exclusion et à la haine. Les images suivante, capturées entres autres par la photographe Anouk Flesch, résonnent encore:





Maison Relais Reckeng & Patrick Morbach



Luca Huberty



Don Cee & Anto 352



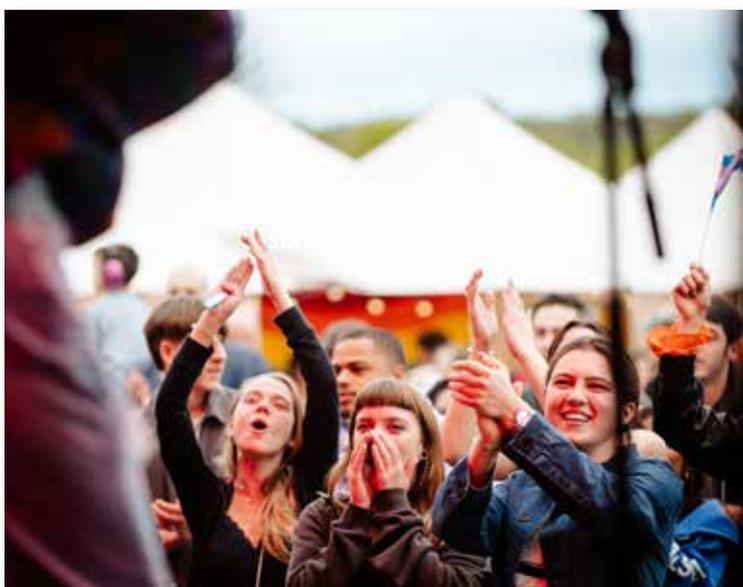
Momma Merlin



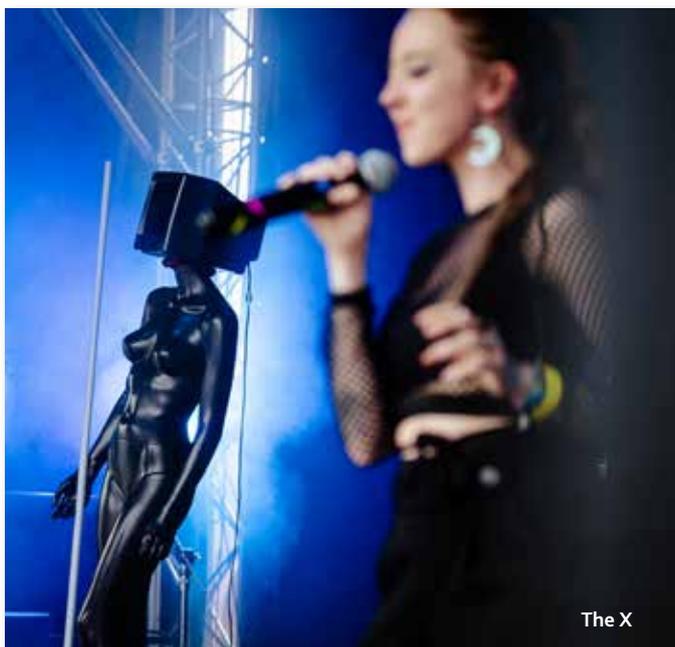
De Lâb



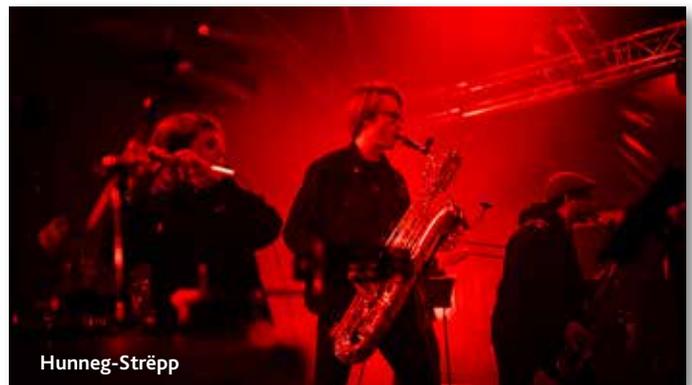
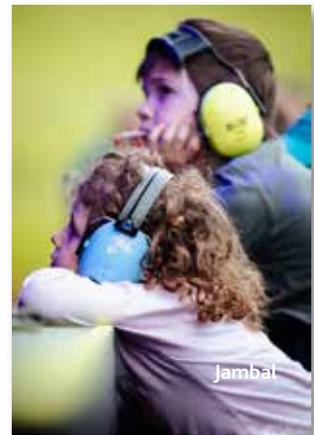
Zaza



Rosa Lëtzebuerg



The X



Merlettëfest

AFTERWORK MESSTIVAL MULTIKULTI

DE GROUSSE RECKBLECK / LA GRANDE RETROSPECTIVE

DAG 3:
MULTIKULTI
 07.05.2023

An Zäite vu Konflikter a Kricher dierfe mir net vergiessen zoueneen ze fannen an **eis Wäerter ze deelen**. A wann et wuel eppes gëtt, wat d'Potenzial huet, eis alleguerten zesummebréngen, dann ass et jo awer d'lessen! Um **MultiKulti**, dem drëtten a leschten Dag vun eisem Merlettëfest, goufen et **kulinaresch a kulturell Spezialitéiten** aus enger Doze verschiddene Länner. Musikalesch ënnermoolt gouf dëst Fest mat **europäesche Folkloredänz a Choralen** souwéi vun dem energiegeluedene Set vun der **Lëtzebuurger Folk-Punk-Band Schëppe Siwen**. Mir haten allerdéngs ... am Géigesaz zum leschte Joer mat Benny & The Bugs ... keng Chance mam Wieder. Trotz e puer techneschen, duerch Reen bedéngte Problemer, huet d'Weltënnergangsstëmmung dann awer nach gutt bei déi iresch Musek gepasst an déi Tapferst sinn och an de Reen danze gaang. Mir si jo net aus Zocker!

*Par les temps qui courent, gangrenés de conflits et des guerres, il est important de se retrouver et de **partager nos valeurs**. Et quoi de mieux qu'un repas pour tous nous réunir. Lors du **MultiKulti**, le troisième et dernier jour de notre Merlettëfest, une douzaine de pays nous ont invité à passer à table pour déguster toutes sortes de **spécialités** et pour découvrir leurs **trésors culturels**. La fête fut complétée par des **danses et chants folkloriques européens** et ponctuée par le set énergétique du groupe de **folk-punk luxembourgeois Schëppe Siwen**. Par contre ... contrairement à l'année dernière avec Benny & The Bugs ... nous n'avions pas de «Chance mam Wieder». Malgré quelques couacs techniques dû à la pluie battante, l'ambiance apocalyptique comme toile de fond à la musique aux accents irlandais collait plutôt bien. Les plus téméraires même, s'en allaient danser sous la pluie.*





Schëppe Siwen

24.05.2023 - Visitt vum Reckenger Léiergaart / Visite du Jardin pédagogique de Reckange

”

Raus
aus der
Schoulbänk,
ran an de
Gaart!

KlimaPakt EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

Am Kader vun der Virstellung vum Nationale Netzwierk vun de pedagogesche Gäert vum Service éducatif Kalendula - CIGL Esch-Uelzecht, hunn d'Madamm Ëmweltministesch Joëlle Welfring an den Här Landwirtschaftsminister Claude Haagen eise Reckenger Schoulgaart besicht. D'Zil vum Projet „Léieren am Gaart“ ass et, de Kanner Freed a Wëssen ronderëm de Gaardebau ze vermëttelen, an direkt praktesch am Léiergaart ëmzesetzen.

Dans le cadre de la présentation du réseau national de jardins pédagogiques du service éducatif Kalendula - CIGL Esch-sur-Alzette, Madame la Ministre de l'environnement Joëlle Welfring et Monsieur le Ministre de l'agriculture Claude Haagen ont visité notre jardin scolaire à Reckange. L'objectif du projet «Léieren am Gaart (apprendre dans le jardin) est la transmission de plaisir et de connaissances autour du jardin et la possibilité de les mettre en pratique sur le terrain.



24.05.2023 - Vernissage «Meng Gemeng»



De Schäfferot huet op de Vernissage vum Konschtwierk „Meng Gemeng“ agelueden, dat zënter e puer Wochen am groussen Trapenhaus vun eisem Gemengenhaus hänkt. Eis Riedgener Matbiergerin a Kënschtlerin Mariette Flener huet dës Installatioun kreéiert a mir hunn dovun profitéiert, dëst Konschtwierk am Kader vun enger klenger Receptioun offiziell eisem Personal an der Kënschtlerin hirer Famill, Frënn a Bekannte virzestellen.

Dezentral an zesummenhängend representéiert dës Installatioun déi 6 Uertschafte vun eiser Gemeng mat hire Symboliken. Méi Informatiounen fannt Dir am Dépliant, deen dir am Hall vum Gemengenhaus kritt, wou Dir d'Wierk och zu den Éffnungszäite besiche kënn kommen.

Le collègue échevinal a fêté le vernissage de l'œuvre d'art «Meng Gemeng» («Ma Commune»), qui trône depuis quelques semaines dans le hall d'escaliers de la maison communale. Notre concitoyenne et artiste de Roedgen, Madame Mariette Flener, a créé cette installation et nous en avons profité pour présenter le résultat au personnel communal ainsi qu'aux amis et à la famille de Madame Flener, dans le cadre d'une petite réception.

Décentrée et contiguë, cette œuvre représente les six localités de notre commune avec tous ses symboles. Vous trouverez de plus amples informations dans le dépliant disponible dans le hall de la commune, où vous pourrez visiter l'œuvre durant les heures d'ouverture.

26.05.2023 - D'Nopeschfest / *La Fête des Voisins*



.....

D'Sonn war um Rendez-vous fir eist Noperschaftsliewen an all senge Formen ze feieren. D'Gemeng Reckeng op der Mess ass houfreg drop, eist Zesummeliewe Joer fir Joer ze zelebriere an all seng Noperen, déi vun no oder och manner no, op e Patt an e Maufel anzueluden. De Parking vun der Gemeng gouf am Stuerm erobert a mat der gudder Ënnerstëtzung vum Hexemeeschter konnt all Invité entspaant feieren.

Le soleil a répondu présent pour fêter le voisinage dans tous ses états. Année après année, la commune de Reckange-sur-Mess est heureuse de célébrer notre vivre-ensemble en conviant tous ses voisins, de près ou de loin, à un verre de l'amitié. Le parking de la commune a été pris d'assaut et grâce à la belle coopération avec notre service de proximité Hexemeeschter, tous nos invités ont pu faire la fête sereinement.



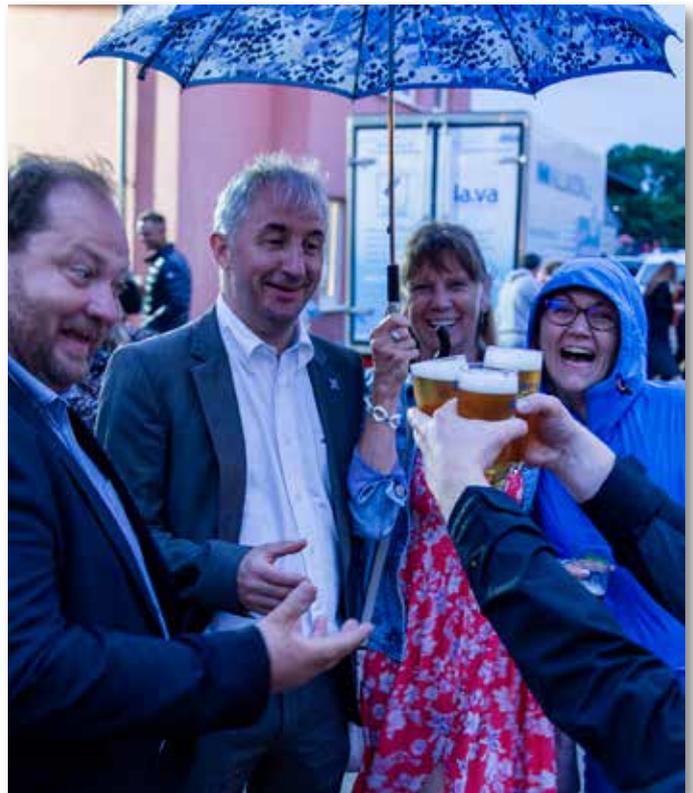
22.06.2023
De Virowend vun Nationalfeierdag /
La Veille de la Fête Nationale

Geleet vun der Reckenger Musek, de Pompjeeën an de Jugendpompjeeë vu Reckeng/Monnerech, huet de Cortège de Wee fräi gemaach fir e groust Fest mat ausgelossener Stëmmung. Nom Här Buergermeeschter senger Ried huet den Jazz-Quartett Breeverrombel den Eierwäin musikalesch ënnermoolt an d'Coverband Mental huet sech bis spéit an d'Nuecht eran duerch e Marathon u Pop- a Rock-Hits gespillt. E Réckbléck a Biller:

Dirigé par la Reckenger Musek, par les pompiers et les jeunes pompiers de Reckange/Mondercange, le cortège a ouvert la voie pour une grande fête et une ambiance décontractée. Après l'allocution de Monsieur le bourgmestre, le quatuor de jazz Breeverrombel a accompagné le vin d'honneur se fraie un chemin à travers un réper-toire aux allures de marathon jusque tard dans la nuit.

Retour en images:







FIR ÄERT KAND ASS ET ENG SPILLSAACH. A FIR IECH?

Kanner vun ënner 3 Joer solle Bildschiermer meiden!
Adaptéiert dono de Gebrauch un hiren Alter!

Entdeckt eise Guide fir Elteren op bee-secure.lu



einfach | digital
Zukunftskompetenze
fir staark Kanner



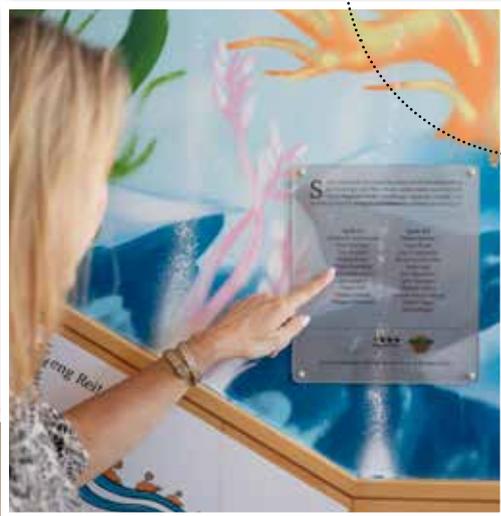
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

08.07.2023 - Aweigung vun eiser Ënnerwaasserwelt-Fresque / Inauguration de notre fresque murale sous-marine



De Schäfferot huet vum Schoulfest profitéiert fir déi nei Fresque anzeweien, déi zënter Kuerzem d'Trapenhaus vum bloe Gebai schmückt. Dëst Ënnerwaasser-Universum gouf ënnert der Impulsoun vum Schülerrot vun der Schoul Kleeseberg an an Zesummenaarbecht mam urbane Kënschtler **Raphael Gindt** realiséiert, dëst wärend de Fräizäitaktivitéiten 2022/2023 vu Schüler aus dem Cycle 4.

Le collège échevinal a profité de la fête scolaire pour inaugurer la toute nouvelle fresque ornant le hall d'escalier du bâtiment bleu. En effet, sous l'impulsion du conseil des élèves de l'école Kleesenberg de Reckange-sur-Mess et en collaboration avec l'artiste urbain **Raphael Gindt**, cet univers sous-marin a été réalisé durant les «Fräizäitaktivitéiten» (activités de loisirs) par des élèves du cycle 4 durant l'année scolaire 2022/2023.



ZESUMMEN HANDELEN ESOU KËNNE MIR WAASSER SPUEREN



BESICHT EFFENTLECH SCHWEMMEN

VERMEIT BE- AN OPFËLLE
VU PRIVATE SCHWEMMEN.



WÄSCHT ÄREN AUTO AN DER WÄSCHANLAG

ZOUE SYSTEMER GEBRAUCHEN
D'WAASSER MÉI WÉI EE MOL.



OPTIMÉIERT ÄR NOTZUNG VUN DER WÄSCHMASCHINN

LOOSST D'MASCHINN
RÉISCHT LAFE WANN
SE VOLL ASS.

NÄTZT SOU MANN WËI MËIGLECH MAT DRÛNKWAASSER

EISE WUESS BRAUCH KEE
WAASSER, DEEN ERHËLT
SECH RËM SÉIER. NÄTZT
BEETER AN JONK
PLANZEN NO
SONNENËNNGANG.



REDUZÉIERT D'BOTZE VUN ÄREN AFAARTE MAT DRÛNKWAASSER

GIDD SPUERSAM MAM
DRÛNKWAASSER ËM!

DUSCHT NET ZE LAANG

ENG KUEZ DUSCH
GEET DUER FIR SECH
ZE ERFRËSCHEN.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable
Administration de la gestion de l'eau



ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

Zesumme fir eist
WAASSER



Wëllplanzesom[®] Lëtzebuerg



Dir wëllt d'Wëllplanzesom Lëtzebuerg-Geseems kenneléieren? Dann hutt Dir elo d'Méiglechkeet bei eis an der Gemeng eng kleng Tütche mat Geseems fir 1 m² sichen ze kommen (d'Quantitéit ass begrenzt). Dëst Geseems kennt Dir an Ärem Gaart séien an lech un de faarwege Bléien erfreen.



Eng Bléisträif, déi mat der Mëschung LUX-Bunter Saum ugeséint ginn ass.



E Feld op deem de Gewéinleche Knaut (Echium vulgare) am Kader vum Wëllplanzesom Lëtzebuerg ugebaut gëtt fir d'Geseems ze produzéieren. D'Geseems gëtt duerno an d'LUX-Mëschungen ageschafft.

KlimaPakt | EUROPEAN ENERGY AWARDS
Meng Gemeng engagéiert sech

E Mier aus Bléie mat de LUX-Mëschungen

Mëtt August bis September ass et nees Zäit fir unzeséien!

Fir d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwärtig Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Region gëeegent. Den Naturschutzsyndikat SICONA an den Naturmusée schaffen zanter e puer Joer zesumme mat weidere Partner um Opbau vun enger Lëtzebuenger Someproduktioun vu Wëllplanzen. Lëtzebuenger Bauere produzéieren dat zertifizéiert Geseems vun heemesche Wëllplanzenarten op hire Felder. D'Planze ginn no ökologesche Krittären ugebaut, de Som gëtt recoltéiert an d'Firma Rieger-Hofmann stellt d'Geseems dann zu verschiddene Wëllplanzemëschunge fir Lëtzebuerg zesummen. Jidderengem, deen eng Blummewiss bei sech doheem am Gaart oder op ëffentleche Gréngflächen uleeë wëll, recommandéiere mir d'LUX-Mëschung vum Wëllplanzesom Lëtzebuerg. Dës Mëschungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekten sinn. Den Ubau an d'Veermaartung vum Lëtzebuenger Wëllplanzegeseems gëtt an all senge Produktiounssofschnëtt no strenge Krittären kontrolléiert. Ee Qualitéitssigel bestätegt transparent déi regional Hierkonft vum Wëllplanzegeseems.

Wou kann ee LUX-Mëschung kafen?

Fir Flächen am Siidlungsraum vu 25–50 m² kënnen 100 g Tute vun den dräi Mëschunge LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen bei folgende Partner an Ärer Ëmgéigend kauft ginn:

Angelduerf, Barenbrug Luxemburg
Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg
Bartreng, co-labor
Colmer-Bierg, De Verband V Shop
Diddeleng, Fondation Kräizberg
Kockelscheier, Haus vun der Natur
Léiweng, De Verband V Shop
Lëtzebuerg, Ëmweltberodung Lëtzebuerg
Lëtzebuerg, Oekozer Pafendall
Lëtzebuerg, Shop vum 'natur musée'
Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA
Réiden op der Atert, Op der Schock
Réiden op der Atert, Waasserhaus
Steesel, Bamschoul Becker
Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen



Weider Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum Wëllplanzesom Lëtzebuerg fannt Dir op:
www.wellplanzen.lu.

All d'LUX-Mëschunge kënnen och a gréissere Quantitéite bei der Firma Barenbrug zu Angelduerf oder online am Web-Shop vun der Firma Rieger-Hofmann (www.rieger-hofmann.de) ënnert „Mischungen für Luxemburg“ kauft ginn.

Fir déi richtig LUX-Mëschung auszewielen, berode mir lech gären.



Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tel: 26 3036 25
E-Mail: administration@sicona.lu

Nature for People People for Nature



Aktivitéiteprogramm Juli - November

01.07.2023 - Kayl & Rumelange

Déieren an der Nuecht

22h00 Départ auto-pédestre «bei der Léiffrächen», Kayl

02.07.2023 - Koerich

Päiperleken zesumme kenneléieren & entdecken

14h30 Entrée chemin rural - 30 rue du Moulin, Koerich

05.07.2023 - Erpeldange

Aarteschutz am Duerf

18h00 Mairie d'Erpeldange

21, porte des Ardennes, Erpeldange-sur-Sûre

06.07.2023 - Redange/Attert

Seltene und typische Ackerwildkräuter – Einst auf allen Feldern, heute zunehmend seltener

18h00 Parking, croisement piste cyclable 17 et C.R. 301, à l'est de Nagem

12.07.2023 - Feulen

Iwwert d'Geseemsproduktioun vu Wëllplanzen – Visitt vun engem «Wëllplanzesom Lëtzebuerg»-Feld!

18h00 6, rue Eugène Reiser, Niederfeulen



17.08.2023 - Kopstal

De Bongert als Liewensraum entdecken

17h30 La Ferme du Klingelbour, rue de Steinsel, Bridel

13.09.2023 - Dippach

Mam Schéifer ënnerwee

17h30 Bouferterhaff

route de Luxembourg, Bertrange

17.09.2023 - Helperknapp

Landwirtschaft a Landschaft: Visitt um Bauerenhaff «Zimmer» mat Trëppeltour

14h30 19, rue de Brouch, Tuntange



20.09.2023 - Dudelange

NaturPakt Exkursioun - Virstellung vum Projet

18h30 Am neie Wal, chemin „um Tunnel“,

Parking derrière le pont - chemin de fer, Dudelange

23.09.2023 - Habscht

Wëllkraiderwanderung

14h00 Parking Centre polyvalent, Habscht

27.09.2023 - Differdange

NaturPakt Exkursioun - Virstellung vum Projet

18h30 Hotel de Ville Differdange

40, avenue Charlotte, Differdange

30.09.2023 - Beckerich

Op Entdeckungstour duerch d'Biekerecher Natur

09h00 Moulin de Beckerich

103, Huewelerstrooss, Beckerich

07.10.2023 - Steinfort

Wéi leeën ech eng Blummewiss un ?

10h00 Maison Relais - 7, rue de Hagen, Steinfort

07.10.2023 - Saeul

D'Natur mat Kanneren erliewen

09h00 N8 Saeul direction Kreizerbruch

Parking Cimetiëre forestier

14.10.2023 - Garnich

Gesond Ernierung bei de Kanner - vum Bongert op den Teller

14h30 Haff Kraus-Hoffelt

30, rue de la montée, Garnich

15.10.2023 - Grosbous

Champignonsexkursioun

14h00 Parking - Grillplaz Grosbous direction Leierhaff

28.10.2023 - Käerjeng

Uebstbamschnëttcours

Cours de taille d'arbres fruitiers

09h45 54C, avenue de Luxembourg, Bascharage

25.11.2023 - Walferdange

Uebstbamschnëttcours

09h45 Centre Culturel Prince Henri

3, route de Diekirch, Walferdange

Obligatoresch Umeldung & weider Informatiounen:

26 30 36 25 / administration@sicona.lu

Sprooch vun den Aktivitéiten: Lëtzebuergesch

D'Aktivitéiten si gratis!



 **AVIS**

Administration communale de Reckange-sur-Mess

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 30 mars 2023, a approuvé la **modification ponctuelle du projet d'aménagement particulier « Op de Quäärten » à Ehlinge pour le compte de la Commune de Reckange-sur-Mess PAP169 référence 17322/80C et MoPo187 18795/80C**, décision notifiée au Ministre de l'Intérieur en date du 6 avril 2023.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 13 avril 2023.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Robert Leclerc, échevin
Christian Tolksdorf, échevin

 **AVIS**

Administration communale de Reckange-sur-Mess

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 30 mars 2023, a **approuvé une modification du règlement de la circulation**, décision approuvée par Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics le 13 avril 2023 réf. cce/rc/avis/23/4923 et par Madame la Ministre de l'Intérieur le 17 avril 2023, référence 322/23/CR.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 20 avril 2023.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Robert Leclerc, échevin
Christian Tolksdorf, échevin

 **AVIS**

Administration communale de Reckange-sur-Mess

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 30 mars 2023, a **modifié l'article 1.10.2. respectivement supprimé les articles 2.9.9. et 3.2.4. du règlement général de police de la commune de Reckange-sur-Mess**, décision approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur le 13 avril 2023, référence 842xd2b18.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 21 avril 2023.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Robert Leclerc, échevin
Christian Tolksdorf, échevin

 **AVIS**

Administration communale de Reckange-sur-Mess

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Reckange-sur-Mess, en sa séance du 30 mars 2023, a **modifié le règlement-taxe sur le prix de vente pour les repas sur roues à partir du 1^{er} avril 2023**, décision approuvée par Madame la Ministre de l'Intérieur le 19 avril 2023, référence 842xe0e38.

Le texte de cette délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Reckange-sur-Mess, le 21 avril 2023.

Le collège des bourgmestre et échevins

Carlo Muller, bourgmestre
Robert Leclerc, échevin
Christian Tolksdorf, échevin

KlimaPakt EUROPEAN ENERGY AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

Eine faszinierende Vielfalt ist bedroht *Schwefelringe beobachten!* *Helpen Sie den Schmetterlingen!*

In Luxemburg leben heute 96 Tagfalterarten. Etwa die Hälfte davon ist bedroht durch den Verlust ihrer Lebensräume, das Verschwinden ihrer Nahrungspflanzen und durch Umweltgifte.

Mit offenen Augen durch die Natur gehen, bunte Schmetterlinge im Flug oder beim Blütenbesuch beobachten macht Spaß. Schmetterlinge finden wir in unseren Gärten, an Feldweg- und Waldrändern, in Wiesen und Wäldern. Natürlich möchte man dann auch wissen, welcher Schmetterling gerade vorbeigeht. Dagegen wurde diese kleine Bestimmungshilfe für zehn häufige und leicht erkennbare Schmetterlingsarten erstellt. Bei der „Aktioun Päiperlek“ kann jeder mitmachen, der in der Natur unterwegs ist, sei es bei einem Spaziergang oder beim Arbeiten im eigenen Garten.

Aber Schmetterlinge sind wichtig für das ökologische Gleichgewicht, als Bestäuber und als Nahrungsquelle für Vögel und andere Tiere. Und vor allem, was wäre ein Sommer ohne sie, die bunten Gaukler der Lüfte, ... nur halb so bunt und aufregend!

Mit der „Aktioun Päiperlek“ machen das Naturschutzsyndikat SICONA und das Nationalmuseum für Naturgeschichte auf die Bedrohung der Schmetterlinge aufmerksam und zeigen, was jeder Einzelne zu ihrem Schutz beitragen kann.

Tips dazu finden Sie auf www.sicona.lu. Machen Sie mit!

Une diversité surprenante et fascinante est menacée *Observer les papillons !* *Aidez les papillons !*

Au Luxembourg, il existe aujourd'hui 96 espèces de papillons de jour. Environ la moitié est menacée d'extinction par la perte d'habitats naturels, la raréfaction de plantes nectarifères et la présence d'agents toxiques dans l'environnement.

Contempler la nature les yeux grands ouverts, observer les papillons colorés qui voltent d'une fleur à l'autre pour se abisciter de leur précieux nectar, que du bonheur ! Cette faune particulière habite dans nos jardins, le long des chemins, ruraux ou des lièges forestières, dans les prés semés de fleurs et dans les bois. Notre curiosité naturelle nous pousse à vouloir connaître le nom du papillon qui vient de croiser notre chemin. Le présent dépliant se veut instructif et constitue une aide pour identifier dix espèces de papillons qui sont fréquentes chez nous et facilement identifiables. L'Aktioun Päiperlek s'adresse à toute personne qui se promène dans la nature ou qui travaille dans son jardin.

L'objectif de l'Aktioun Päiperlek, lancée par le Syndicat intercommunal pour la Conservation de la Nature SICONA en collaboration avec le Musée national d'histoire naturelle, est de rendre le grand public attentif à la menace d'extinction qui pèse sur les papillons. L'action met en évidence des gestes simples que nous pouvons tous effectuer afin de les préserver. Informations et conseils sur www.sicona.lu. Soyez nombreux à participer !

Quellen/ Sources:
Aktioun „Abenteurer Faltertage“ des Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e.V. (BUND) mit dem Falblatt „Schmetterlinge beobachten - mit Bestimmungshilfe für 25 Falter“ und der Broschüre „Schmetterlinge schützen“.

SICONA, 12, rue de Capellen, L-8393 Oim, administration@sicona.lu
Phone: 26 14 14 / 26 14 15 / 26 14 16
www.sicona.lu, www.mnhn.lu

Herausgeber/ Publié par:
Naturschutzsyndikat SICONA,
Nationalmuseum für Naturgeschichte (MnhnL) 2023.
Syndicat intercommunal pour la Conservation de la Nature SICONA,
Musée national d'histoire naturelle (MnhnL) 2023.

Aktioun Päiperlek
Action Papillon

Maacht wat!
Participez vous aussi !

EDITION 2023
EDITIO'N 2023



 **SICONA**
Naturschutzsyndikat



Mir gratuléieren / Félicitations



PACS / 8. Mee 2023
Léa Carpinelli & Jules Fack



Hochzäit / 23. Mee 2023
Stéphanie Belchior & Joe Monteiro Da Veiga



Hochzäit / 24. Mee 2023
Géraldine Bersanelli & Erhan Gül

**Rendez-vous à partir du 5 juin 2023
à la Cité de la sécurité sociale**



 **CCSS**
Centre commun de la sécurité sociale
  **AEC**
Assurance dépendance
  **CNS**
d'Gesondheetskess
  **CMSS**
Contrôle Médical
  **AAA.lu**
ASSOCIATION D'ASSURANCE ACCIDENT

Pour mieux vous recevoir, nous déménageons dans un nouveau bâtiment, 4, rue Mercier Luxembourg-Gare

Plus d'infos sur www.citesecu.lu

Administration communale
de Reckange-sur-Mess

Année scolaire 2022/2023

Demande de subside scolaire

Questionnaire à remplir en vue de l'appréciation de la demande de subside scolaire pour l'année scolaire 2022/2023. À présenter avant le 1^{er} novembre 2023. Toute demande introduite après ce délai sera refusée.

Les étudiant(e)s n'étant pas encore en possession de leur diplôme avant le 1^{er} novembre 2023 sont prié(e)s de présenter cette demande pour le 1^{er} novembre et d'introduire leur diplôme ultérieurement.

Nom et prénom de l'étudiant: _____

Téléphone: _____ E-mail: _____

Matricule national: _____

Adresse complète: _____

Titulaire de Compte, Banque et Numéro IBAN: _____

Etablissement fréquenté en 2022/2023: _____

Classe ou semestres en 2022/2023: _____

Pour les étudiants du secondaire

Les bulletins de tous les trimestres/semestres ainsi que le cas échéant, la copie du diplôme de fin d'études secondaires, sont à joindre au dossier de demande. En cas d'un examen d'ajournement, un certificat de réussite est à présenter.

Pour les universitaires

Année de fin d'études secondaires: _____

Date de la première inscription universitaire: _____

Durée normale des études supérieures (semestres): _____

Grade ou diplôme clôturant les études: _____

Pièces à joindre (uniquement pour les universitaires)

- Attestation de réussite de l'année académique 2022/2023
- Attestation de réussite bachelor/master/doctorat (le cas échéant)
- Certificat d'inscription pour l'année 2022/2023
- Certificat d'inscription pour l'année 2023/2024
- Preuve de paiement sans interruption pour l'année académique de référence d'une aide financière sous forme de bourses

Par la présente, je déclare avoir parfaite connaissance des clauses et conditions de la réglementation en vigueur.

_____, le _____, _____

Lieu Date Signature

Reservé à l'administration

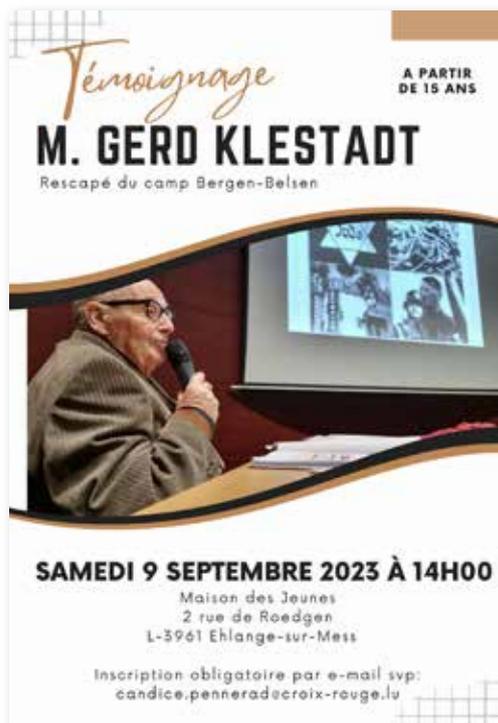
Demande traitée le: _____ Réussite: _____ Subside accordé: _____

Formulaire avec toutes les pièces requises
à renvoyer dûment rempli à
Monsieur James Thomes
83, rue Jean-Pierre Hilger
L-4980 Reckange-sur-Mess

Tél 37 00 24-51 Fax 37 00 24-21

www.reckange.lu

Manifestationenskalenner



14. August 2023

De Krautwësch

Wou: Reckenger Kierch

Organisatioun: natur&ëmwelt Reckeng/Leideleng

30. September 2023

Urban Nightcross

Wou: Reckenger Duerfkär

Organisatioun: Cycling Team Kayldall & Gemeng Reckeng

15. August 2023

Macchina On Tour

Wou: Départ beim Centre de Rencontre Um Buer zu Éileng

Organisatioun: Macchina d'Epoca

30. September 2023

Mullenowend

Wou: A Millesch zu Lampech

Organisatioun: Déi Lampecher Fliichteschësser

19.-20. August 2023

Lampecher Kiermes

Wou: A Millesch zu Lampech

Organisatioun: Déi Lampecher Fliichteschësser

7. Oktober 2023

Grouss Kleedersammlung

Wou: Gemengenatelier

Organisatioun: Drëtt-Alters-Kommissioun

9.-10. September 2023

Haxefest

Wou: Centre d'Intervention Steebrécken

Méi Informatiounen um Flyer hei uewendriwwer

14. Oktober 2023

Commemoratiounsdag

Wou: Reckenger Kierch

Organisatioun: Gemeng Reckeng op der Mess

9. September 2023

Témoignage - M. Gerd Klestadt

Wou: Jugendhaus Reckeng

Méi Informatiounen um Flyer hei uewendriwwer

15. Oktober 2023

Bauerekiermes

Wou: Duerfplaz zu Reckeng

Organisatioun: Agrarkommissioun

16-17. September 2023

Taijiquan-Workshop

Wou: Parking vun der Gemeng

Organisatioun: Taiji & Qi Gong

21. Oktober 2023

Halloweenlaf

Wou: Gemengenatelier

Organisatioun: Sportskommissioun

An eegener Saach / *En ce qui nous concerne*

Häerzlech wëllkomm eisen neie Kolleeginnen a Kolleegen

Bienvenue à nos nouvelles et nouveaux collègues



Melissa Leoci

Service Technique

Tél.: 37 00 24 - 49

Mail: melissa.leoci@reckange.lu

Nadine Jakoby

Bureau de la Population

Tél.: 37 00 24 - 1

Mail: nadine.jakoby@reckange.lu



André Ferreira

Gemengenatelier / Waasserdéngscht

Atelier Communal / Service des eaux

Mail: andre.ferreira@reckange.lu





Administration communale
de Reckange-sur-Mess